

77
МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«Оренбургский государственный университет»

Кафедра романской филологии и методики преподавания французского языка

УТВЕРЖДАЮ

Декан факультета филологии и журналистики

Солодилова И.А.

(подпись, расшифровка подписи)

2016 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

ДИСЦИПЛИНЫ

«Б.1.Б.3 Иностранный язык»

Уровень высшего образования

БАКАЛАВРИАТ

Направление подготовки

13.03.02 Электроэнергетика и электротехника

(код и наименование направления подготовки)

Электрические станции

(наименование направленности (профиля) образовательной программы)

Тип образовательной программы

Программа академического бакалавриата

Квалификация

Бакалавр

Форма обучения

Очная

Оренбург 2016

Рабочая программа дисциплины «Б.1.Б.3 Иностранный язык» /сост. А.В. Федоринов. – Оренбург: ОГУ, 2016. – 11 с.

Рабочая программа предназначена студентам очной формы обучения по направлению подготовки 13.03.02 Электроэнергетика и электротехника

© Федоринов А.В., 2016
© ОГУ, 2016

Содержание

1 Цели и задачи освоения дисциплины.....	4
2 Место дисциплины в структуре образовательной программы.....	4
3 Требования к результатам обучения по дисциплине.....	4
4 Структура и содержание дисциплины.....	5
4.1 Структура дисциплины.. ..	5
4.2 Содержание разделов дисциплины.....	7
4.3 Практические занятия (семинары).....	8
5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины.....	8
5.1 Основная литература.....	8
5.2 Дополнительная литература.....	9
5.3 Периодические издания.....	9
5.4 Интернет-ресурсы.....	9
5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий.....	10
6 Материально-техническое обеспечение модуля.....	10
Лист согласования рабочей программы дисциплины.....	11
Приложения:	
Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине.....	
Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.....	

1 Цели и задачи освоения дисциплины

Основной **целью** освоения дисциплины является формирование языковой компетенции, необходимой для осуществления коммуникативной деятельности в устной и письменной формах на иностранном языке в ситуациях повседневного и профессионального общения.

Задачами изучения дисциплины являются:

1. Углубление знаний, развитие навыков и умений во всех видах речевой деятельности (чтение, аудирование, говорение, письмо).
2. Формирование общекультурных компетенций – знаний о культуре страны изучаемого иностранного языка.
3. Формирование профессиональной компетенции студентов средствами иностранного языка путем извлечения профессионально-ориентированной информации из иноязычных источников.
4. Развитие умений, формирование навыков и готовности к самостоятельной деятельности по изучению иностранного языка.
5. Формирование положительного отношения (мотивации) к изучению иностранного языка за счет практического применения полученных знаний, навыков и умений (участие в олимпиадах, конкурсах, конференциях, выпуск газет факультетского и вузовского масштаба и т.д.).

2 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к базовой части блока 1 «Дисциплины (модули)»

Пререквизиты дисциплины: *Отсутствуют*

Постреквизиты дисциплины: *Отсутствуют*

3 Требования к результатам обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих результатов обучения

Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций	Формируемые компетенции
<u>Знать:</u> - базовую лексику, представляющую научный стиль, основную терминологию по своей специальности; - основные приемы аннотирования, реферирования и перевода литературы по профилю специальности. <u>Уметь:</u> - читать и понимать со словарём специальную литературу по широкому профилю специальности; - участвовать в обсуждении тем общей и специальной направленности (задавать вопросы и отвечать на них). <u>Владеть:</u> - навыками коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке в разговорно-бытовых и профессиональных сферах; - базовой грамматикой и явлениями, характерными для универсальной и профессиональной устной и письменной речи; - основами публичной речи: делать сообщения, доклады (с предварительной подготовкой); - основными навыками письма для ведения профессиональной переписки.	ОК-5 способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия

4 Структура и содержание дисциплины

4.1 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 9 зачетных единиц (324 академических часов).

Вид работы	Трудоемкость, академических часов				
	1 семестр	2 семестр	3 семестр	4 семестр	всего
Общая трудоёмкость	72	72	72	108	324
Контактная работа:	34,25	34,25	34,25	33,25	136
Практические занятия (ПЗ)	34	34	34	32	134
Консультации				1	1
Промежуточная аттестация (зачет, экзамен)	0,25	0,25	0,25	0,25	1
Самостоятельная работа: - <i>самоподготовка (повторение материала учебников и учебных пособий;</i> - <i>подготовка к практическим занятиям;</i> - <i>подготовка к рубежному контролю</i>	37,75 17,5	37,75 17,5	37,75 17,5	74,75 24,75	188 78
	10	10	10	25	55
	10	10	10	25	55
Вид итогового контроля (зачет, экзамен)	зачет	зачет	зачет	экзамен	

Разделы модуля, изучаемые в 1 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Семья	14		6		8
2	Квартира	14		6		8
3	Мой рабочий день.	16		8		8
4	Образование	16		8		8
5	Свободное время, туризм Каникулы.	12		6		6
	Итого:	72		34		38

Разделы модуля, изучаемые во 2 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
6	Кухня, питание. Магазины.	14		6		8
7	Медицина, здоровье	14		6		8
8	Культура	16		8		8
9	Страноведение	16		8		8
10	Ценности современной молодежи	12		6		6
	Итого:	72		34		38

Разделы модуля, изучаемые в 3 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			Внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
11	Моя будущая профессия и мои профессиональные планы. Описание профессий и видов деятельности. Оформление визитной карточки.	26		12		14
12	Монтаж электропроводки. Установка щитков, розеток, выключателей, кондиционеров. Прокладка электрических кабелей.	24		12		12
13	Электромашины, их техническое обслуживание Техника безопасности при работе с электрическими насосами. Первая помощь при поражении электрическим током.	22		10		12
	Итого:	72		34		38

Разделы модуля, изучаемые в 4 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
14	Новые способы отопления зданий и сооружений. Электростанции.	38		12		26
15	Устройство бойлера. Применение бойлеров для отопления зданий. Электрические бойлеры. Их устройство и техническое обслуживание.	36		10		26
16	Техника безопасности при работе на электростанциях. Первая помощь при несчастных случаях на производстве при ожогах паром и поражении электрическим током. Правила проведения искусственного дыхания. Госпитализация с носилками.	34		10		24
	Итого:	108		32		76
	Всего:	324		134		190

4. 2 Содержание разделов дисциплины

№ 1 Семья. Родители и дети. Родственники. Семейные узы. Жизненные этапы. Профессии родителей и родственников. Описание внешности и характера человека. Черты характера. Семейные традиции. Друзья. «Представление себя и других». Формы повседневного общения.

№ 2 Квартира. Типы жилья. Описание квартиры. Расположение в пространстве. Предметы мебели, бытовая техника. Цвета, формы, размеры, материалы. Аренда, сдача в наем, продажа, покупка жилья. Жилищные проблемы.

№ 3 Мой рабочий день. Распорядок дня: время, календарь, расписание, ежедневные действия, дни недели, месяца года. Хобби. Календарь мероприятий. Написание приглашений на мероприятия Основы деловой переписки. Тематические группы речевого этикета. *Приветствие. Знакомство. Благодарность. Просьба. Прощание. Compliment. Утешение. Соболезнование. Поздравление.*

№ 4 Образование. Система среднего и высшего образования в России и Франции. Сходство и различия в системах высшего образования России, Франции Старейшие университеты Франции. Студенческие традиции. Университет, в котором я учусь. Профессия, которую я выбрал. Жизнь, учёба, отдых студентов во Франции и России. Урок иностранного языка и организация экзаменов.

№ 5 Свободное время, туризм. Каникулы. Роль каникул в формировании культурологической составляющей. Туризм, путешествие на поезде, самолете, корабле, автомобиле. Основные туристические направления Франции. Париж как туристический и культурный центр. Достопримечательности Парижа. Памятники архитектуры, достопримечательности, музеи. Гостиница, городской транспорт, уличное движение, типы населенных пунктов, преимущества и недостатки жизни в городе.

№ 6 Кухня, питание. Магазины. Продукты питания, известные блюда Франции и России, столовые приборы. Составление рецепта любимого блюда. Поход в кафе, ресторан: заказ блюд в ресторане, гастрономические предпочтения русских и французов. Магазины, покупки: типы магазинов, покупка одежды, обуви и др. товаров. Качество товаров, способы оплаты.

№ 7 Медицина, здоровье. Болезни, симптомы, лекарства, способы лечения, рекомендации врача. Медицинские службы, учреждения здравоохранения, специалисты. Визит в аптеку, покупка лекарств. Здоровый образ жизни. Спорт: виды спорта, спортсмены, соревнования, спортивный инвентарь. Олимпийские игры.

№ 8 Культура. Кино: жанры кино, профессии, связанные с кинематографом, сценарии и критика. Визит в кино. Театр: жанры театрального искусства. Театр, игра актёров, реакция публики. Отзыв о спектакле. Живопись: посещение музея, выставки. Архитектура, скульптура, живопись и т.д. Описание предмета искусства. Литература: литературные жанры, книги. Любимый писатель. Визит в библиотеку или книжный магазин. Музыка: музыкальные жанры и направления, музыкальные инструменты, музыканты. На концерте. Любимый певец/певица.

№ 9 Страноведение. Страны изучаемого языка (Франция, Канада, Швейцария, Бельгия, страны Африки). Географическое положение, государственное устройство. Крупнейшие города и их достопримечательности. Традиции и праздники. Национальный характер, менталитет, стереотипы французов о России и россиян о Франции. Тенденции коммуникативного поведения русских и французов (отношение к норме, отношение к свободе общения, отношение к искренности в разговоре). Устойчивые выражения и распространенные разговорные формулы-клише: обращение, приветствие, благодарность, извинение.

№ 10 Ценности современной молодежи: система ценностей французского / российского общества и французской / российской молодежи. Проблемы молодежи.

№ 11 Моя будущая профессия. Моя специальность и мои профессиональные планы. Описание профессий и видов деятельности. Оформление визитной карточки.

№ 12 Монтаж электропроводки. Установка щитков, розеток, выключателей, кондиционеров. Прокладка электрических кабелей.

№ 13 Электрические машины, их техническое обслуживание. Техника безопасности при работе с электрическими насосами. Первая помощь при поражении электрическим током.

№ 14 Новые способы отопления зданий и сооружений. Электрические обогреватели. Электростанции.

№ 15 Устройство электрического бойлера. Применение бойлеров для отопления зданий. Электрические бойлеры. Их устройство и техническое обслуживание.

№ 16 Техника безопасности при работе на электростанциях. Первая помощь при несчастных случаях на производстве при ожогах паром и поражении электрическим током. Правила проведения искусственного дыхания. Госпитализация с носилками и без них.

4.3 Практические занятия (семинары)

№ занятия	№ раз-дела	Тема	Кол-во часов
1-3	1	Семья	6
4-6	2	Квартира	6
7-10	3	Мой рабочий день.	8
11-14	4	Образование	8
15-17	5	Свободное время, туризм Каникулы.	6
18-20	6	Кухня, питание. Магазины.	6
21-24	7	Медицина, здоровье	6
25-28	8	Культура	8
29-32	9	Страноведение	8
33-35	10	Ценности современной молодежи	6
36-41	11	Моя будущая профессия и мои профессиональные планы. Описание профессий и видов деятельности. Оформление визитной карточки.	12
41-46	12	Монтаж электропроводки. Прокладка кабелей.	12
47-51	13	Электронасосы, их техническое обслуживание.	10
52-57	14	Новые способы отопления зданий и сооружений.	12
58-62	15	Устройство электрического бойлера.	10
63-67	16	Техника безопасности при работе на электростанциях.	10
		Итого:	134

5 Учебно-методическое обеспечение модуля

5.1 Основная литература

1. Алимов, В.В. Теория перевода [Текст]: пособие для лингвистов-переводчиков / В.В. Алимов. 2-е изд. – Москва: ЛЕНАНД, 2015. – 240 с. – ISBN 978-5-9710-1954-1.
2. Гак, В. Г. Теория и практика перевода. Французский язык [Текст]: учебное пособие / В. Г. Гак, Б. Б. Григорьев. – 11-е изд. – М.: ЛЕНАНД, 2015 – 464 с. – ISBN 978-5-9710-1617-5
3. Комиссаров, В. Н. Теория перевода (лингвистические аспекты) [Текст]: учебник для студентов институтов и факультетов иностранных языков: репринтное издание / В. Н. Комиссаров. - Москва: Альянс, 2013. - 253 с. - Загл. обл.: English: Теория перевода. – Библиогр.: с. 252. – ISBN 978-5-91872-024-0.
4. Чернов, Г.В. Теория и практика синхронного перевода [Текст]: / Г.В. Чернов. – 5 -е изд. – М.: ЛЕНАНД, 2016. – 208 с. – ISBN 978-5-9710-2830-7

5.2 Дополнительная литература

1. Мухамеджанова, Н. М. Межкультурная коммуникация [Текст]: науч.-метод. пособие / Н. М. Мухамеджанова; М-во образования и науки Рос. Федерации, Федер. агентство по образованию; Гос. образоват. учреждение высш. проф. образования "Оренбург. гос. ун-т". – Оренбург: ИПК ГОУ ОГУ, 2010. – 174 с. – Библиогр. в конце тем. – ISBN 978-5-7410-1087-7.

2. Русско-французский словарь современного делового языка [Текст]: [более 20 000 слов и понятий] / сост. И. В. Ивлиева. – Ростов-на-Дону: Феникс, 2008. – 286 с. – (Словари). – ISBN 978-5-222-13530-3.

3. Терехова, В. Г. Развитие познавательной самостоятельности студента в курсе "Технический перевод" [Электронный ресурс]: практикум / В. Г. Терехова, Л. Г. Акопян, Л. П. Терехова; М-во образования и науки Рос. Федерации, федер. агентство по образованию, гос. образоват. учреждение высш. проф. образования "Оренбург. гос. ун-т", каф. ин. яз. естественнонауч. и инженер.-техн. специальностей. – Электрон. текстовые дан. (1 файл: 790 КБ). – Оренбург: ГОУ ОГУ, 2008. – Adobe Acrobat Reader 5.0 Издание на др. носителе [Текст]

5.3 Периодические издания

1. Fran Cité: газета. – М.: Агентство "Роспечать"
2. Le Figaro Magazine (на фр. яз.): журнал. – М.: Агентство "Роспечать"
3. L'Express International (на фр. яз.): журнал. – М.: АРЗИ
5. Magazine Littéraire, Le (на франц. яз.): журнал. – М.: Агентство "Роспечать"
6. Science et vie (на фр. яз.) (Франция): журнал. – М.: АРЗИ.

5.4 Интернет-ресурсы

1. <http://www.rfi.fr> – французская новостная радиостанция, вещающая по всему миру на французском языке, включает в себя: France 24, круглосуточный новостной телеканал на 3 языках, международное радио RFI, передающие новостные передачи, открытые всему миру и учитывающие все разнообразие культур и точек зрения – выпуски новостей, репортажи, авторские передачи и дебаты.

2. <http://www.fle.fr> – французский обучающий сайт, предлагающий разнообразные интерактивные упражнения по совершенствованию навыков говорения, перевода, аудирования, чтения и понимания текста.

3. <http://www.tv5.org> – информационный сайт широкого спектра интересов на французском языке, предлагающий новости со всей Европы и Канады, ток-шоу на злободневные темы современности, лучшие французские художественные и телевизионные фильмы, программы для детей, спортивные трансляции, мода и музыка. Предназначен для совершенствования навыков говорения, аудирования, перевода, чтения и понимания текста на французском языке.

4. www.lemonde.fr – он-лайн версия французской ежедневной вечерней газеты (фр. Le Monde, с фр. «Мир»). Предназначен для совершенствования навыков говорения, перевода, чтения и понимания текста на французском языке.

5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий

Лицензионное программное обеспечение

Операционная система Microsoft Windows

Пакет настольных приложений Microsoft Office (Word, PowerPoint)

Свободное программное обеспечение

1. Служебное и офисное ПО:

- Свободный пакет офисных приложений Apache OpenOffice. Предоставляется по лицензии Apache License 2.0. Разработчик: Apache Software Foundation. Режим доступа: <http://www.openoffice.org/ru/>.

- Кроссплатформенный, свободно распространяемый офисный пакет с открытым исходным кодом LibreOffice. Предоставляется по лицензии LGPLv3 и Mozilla Public License. Разработчик: The Document Foundation. Режим доступа: <https://www.libreoffice.org/>.

- Бесплатное средство просмотра файлов PDF Adobe Reader. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения на ПО Adobe. Разработчик: Adobe Systems. Режим доступа: <https://get.adobe.com/ru/reader/>.

- Свободный файловый архиватор 7-Zip. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчик: Игорь Павлов. Режим доступа: <http://www.7-zip.org/>.

2. Электронные словари и переводчики:

- Свободная система автоматизированного перевода OmegaT. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчики: Проект OmegaT поддерживается неофициальной международной группой добровольцев. Режим доступа: <http://www.omegat.org/>.

- Мультиплатформенная программа для проведения корпусных лингвистических исследований и управления данными AntConc. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения. Разработчик: Laurence Anthony (Center for English Language Education (CELESE), Faculty of Science and Engineering Waseda University). Режим доступа: <http://www.laurenceanthony.net/software.html>

6 Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для проведения занятий по дисциплине «Иностранный язык», предусмотренной учебным планом подготовки бакалавриата, имеется необходимая материально-техническая база, соответствующая действующим санитарным и противопожарным правилам и нормам: кабинеты, укомплектованные магнитофонами, видеомагнитофонами, телевизорами. Имеется оснащение техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации в аудитории: ноутбуки, настенный и стационарный экраны, мультимедийные проекторы и другие информационно-демонстрационные средства.

К рабочей программе прилагаются:

- Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по модулю;
- Методические указания для обучающихся по освоению модуля.

Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля) могут быть представлены в виде изданных печатным и (или) электронным способом методических разработок со ссылкой на адрес электронного ресурса, а при отсутствии таковых, в виде рекомендаций обучающимся по изучению разделов и тем дисциплины (модуля) с постраничным указанием глав, разделов, параграфов, задач, заданий, тестов и т.п. из рекомендованного списка литературы.

ЛИСТ

согласования рабочей программы

Направление подготовки: 13.03.02 Электроэнергетика и электротехника
код и наименование

Профиль: Электрические станции

Дисциплина: Б.1.Б.3 Иностранный язык

Форма обучения: _____ очная
(очная, очно-заочная, заочная)

Год набора 2016

РЕКОМЕНДОВАНА заседанием кафедры

Кафедра романской филологии и методики преподавания французского языка
наименование кафедры

протокол № 7 от "25" 02 2016.

Ответственный исполнитель, заведующий кафедрой

Кафедра романской филологии и методики преподавания французского языка

_____ Моисеева И.Ю.
наименование кафедры подпись расшифровка подписи

Исполнители:

Доцент _____ Федоринов А.В.

должность подпись расшифровка подписи

СОГЛАСОВАНО:

Председатель методической комиссии по направлению подготовки

13.03.02 Электроэнергетика и электротехника _____ Митрофанов С.В.
код наименование личная подпись расшифровка подписи

Заведующий отделом комплектования научной библиотеки

_____ Грицай Н.Н.
личная подпись расшифровка подписи

Уполномоченный по качеству факультета

_____ Сапух Т.В.
личная подпись расшифровка подписи

Начальник отдела информационных образовательных технологий ЦИТ

_____ Дырдина Е.В.
личная подпись расшифровка подписи